

# Tre tilløb til dansk-tyske biblioteker

Harreslev, Flensborg og senest Slesvig. Alle tre steder er der ønske om et dansk-tysk bibliotek, men det danske biblioteksvæsen siger nej.

## KULTURFÆLLESSKAB

Niels Ole Krogh og Dorthe Wolff  
nok@fla.de

Flensborg. Der har gennem årene været gjort flere forsøg på at etablere et dansk-tysk bibliotek i Sydslesvig. Seneste forsøg er i Slesvig, hvor det danske mindretalsparti SSW stiller sig positivt overfor et forslag om i løbet af nogle år at etablere et fælles bibliotek, for som det hedder: Her kan danskere og tyskere mødes og lære nyt om hinanden om deres sprog og kultur.

For cirka tre år siden forsøgte SSW sig også med et forslag om et dansk-tysk bibliotek i Harreslev.

## Enig kommune

- Vi var meget langt fremme. Alle tre

partier i byrådet gik ind for det. Udmeldingen var, at kommunen gerne vil betale en stor del af prisen og endda sørge for en udligning mellem den danske udlånsmodel uden gebyrer og den tyske med. Skuffelsen var derfor stor, da vi efter et møde med Dansk Centralbibliotek fik et klart afslag. Argumentet var, at et nyt bibliotek i Harreslev ville koste lånere i centralbiblioteket i Flensborg. Men vi mener, at et dansk og et tysk fælles bibliotek vil øge udlånet markant. Blandt andet ville tyskere, der er ved at lære sig dansk, låne bøger hos os, siger byrådsmedlem for SSW og daværende formand for biblioteksudvalget Heinz Petersen.

## Lange ønsker et

Flensborgs overborgmester, Simone Lange (SPD), har så sent som sidste år

## RESÜMEE

### Deutsche und dänische Bücherei an derselben Adresse

Seit einem Jahr teilen sich die deutsche und dänische Bücherei in Sønderborg schon dieselbe Adresse. Dabei wurden nur gute Erfahrungen gemacht. Unter anderem hat dies zu mehr Kunden geführt, und die Minderheit ist sichtbarer geworden. Die Büchereien organisieren gemeinsam Veranstaltungen, und besonders dänische Benutzer sind auf die vielen Angebote der kleinen deutschen Bücherei aufmerksam geworden.

ved det danske årsmøde luftet ideen om et fælles bibliotek i den sydslesvigske hovedstad.

- Der har været afholdt møde med Dansk Centralbibliotek, men signalet har været klart, siger byens talsmand, Clemens Teschendorff:

- Vi fik at vide, at Centralbiblioteket har andre planer og arbejder ud fra andre koncepter end de tyske.

Det står da også klart, at der er store forskelle mellem de tyske biblioteker og de danske i Sydslesvig. Bud-

getterne er så ganske i dansk favør.

- Generelt vil vi gerne have et dansk kulturtilbud, men der er mange udfordringer i et fælles dansk-tysk projekt, sådan som vi også har sagt til Flensborg Kommune. Vi skal passe på det danske, og så samarbejde med byerne der, hvor det giver god mening, svarer bibliotekschef Jens M. Henriksen som en kommentar til det slesvigske forslag.